

DE

Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.
- VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- ACHTUNG!** Armaturen spannungsfrei, nicht verkantet montieren oder anschrauben!
- Überwurfmuttern nicht zu fest anziehen!

Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers.
- Wassertemperatur: max. 60 °C.

Montage-Hinweise

- Bitte Anschlussschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie die Mischdüse nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

CZ

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný průvod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Tyto baterie nejsou vhodné k použití s nízkotlakými zásobníky a malými elektrickými zásobníky teplé vody.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuši poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušte průvod vody a armaturu vyprázdňte.
- POZOR PŘI** nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou zapříčinit poškození způsobená vodou!
- Dbejte, aby připojovací hadice nepřišly do styku s leptavými nebo korozivními prostředky, jako například s čidicími nebo čisticími prostředky pro domácnost, to by mohlo vést k poškození způsobeným vodou.
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Budte, prosím, opatrní.
- POZOR!** Armatury montujte anebo připevňujte bez prnutí a nezpřičeně!
- Převlečné matice dotahujte bez použití příliš velké síly!

Technická data

- Hydraulický tlak: doporučeni 1,5 až 6 barů; v případě přiváděného tlaku o hodnotě vyšší než 6 barů doporučujeme instalaci tlakového redukčního ventilu.
- Teplota vody: max. 60 °C.

Pokyny pro montáž

- Přívodní hadice přišroubujte pouze silou ruky, nepoužívejte kleště či šroubovák!
- Po montáži baterie odšroubujte prosím směšovací trysku a potrubí i baterii dobře a dlouho propláchněte, abyste tím vypláchl zašpinění a zbytky.
- Hadice nezakrucujte a nenapínejte! Po uvedení do provozu zkontrolujte těsnost spojí!

- Všchna spojení po prvním uvedením do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

DK

- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Disse armaturer er ikke beregnet på un dertryks- og elvandvarmere.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- VÆR FORSIGTIG** ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
- Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
- Pas på, at der ikke kommer ætsende eller korrosive midler, som f.eks. husholdningsrengøringsmidler på tilslutningslang-erne, dette kan medføre vandskader.
- Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.
- ØBS!** Monter armaturer spændingsfri og lige eller skru dem fast!
- Spænd ikke omløbermøtrikken for fast!

Tekniske data

- Tryk: anbefalet 1,5 til 6 bar; ved mere end 6 bar tilslutningstryk anbefaler vi installation af en trykreduktionsventil.
- Vandtemperatur: maks. 60 °C.

Monteringshenvisinger

- Skru kun tilslutningslangerne på ved håndkraft, brug ikke tang eller skruenogle!
- Efter montering af armaturet skal blandingsbatteriet skrues af, og rørledningen og armaturet skylles igennem godt og længe, så snavs og aflejringer skylles ud.
- Slangerne på ikke forrvides eller sættes i spænd! Kontroller forbindelserne for tæthed efter ibrugtagningen!
- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

ES

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- ¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA!** Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Esta grifería no es apta para su empleo en acumuladores de baja presión o de peque ños acumuladores eléctricos.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropiada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- PRECAUCIÓN** al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Observe que ningún agente cáustico o corrosivo, como p.ej. agentes limpiadores o limpiadores domésticos alcancen las mangueras de conexión, esto pude conducir a daños por agua.
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.
- ¡ATENCIÓN!** ¡Enrosca o montar los accesorios exentos de tensiones, no ladeados!
- ¡No apretar excesivamente las tuercas de racor!

Datos técnicos

- Presión a la corriente máxima: recomendada 1,5 a 6 bar; a más de 6 bar de conexión de presión recomendamos la instalación de un reductor de presión.
- Temperatura del agua: máx. 60 °C.

Indicaciones de montaje

- ¡Por favor, enrosque las mangueras de conexión sólo con la mano, no emplee tenazas o una llave de atornillar para ello!

- Después del montaje de la grifería, desatornille la tobera mezcladora, enjuague bien durante bastante tiempo la tubería y la grifería, de manera que la suciedad y los residuos puedan ser enjuagados.
- ¡No retuerza las mangueras ni las someta a tensión. Tras la puesta en funcionamiento compruebe la hermeticidad de las conexiones!
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos-!

FR

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- ATTENTION** en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Um mauvais montage des armatures peut entrainer des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyant ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entrainer des dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.
- ATTENTION !** Monter ou visser les robinets sans tension et non inclinés !
- Ne pas serrer les écrous-raccords trop fermement !

Données techniques

- Pression débit : 1,5-6 bar recommandé ; si la pression est supérieure à 6 bar, l'installation d'un réducteur de pression est recommandée.
- Température de l'eau : 60 °C maximum.

Consignes de montage

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

GB

- Only allow experts carry out the installation work.
- CAUTION DAMAGE BY WATER!** Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- These taps are not suitable for use on low pressure and small electrical storage heaters.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the cartridge.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, sut off the water supply and empty the tap.
- TAKE CARE** when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Please ensure that no caustic or corrosive products such as detergents or household cleaning products make contact with the connection hoses; this can lead to water damages.
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!
- CAUTION!** Mount or screw connect fittings without tension and not cross-threaded!
- Do not tighten cap nuts too tightly!

Technical data

- Flow pressure: Recommended as 1.5 to 6 bar; in case of more than 6 bar connection pressure, we recommend that a pressure reducer is installed.
- Water temperature: max. 60 °C.

Installation Instructions

- Only hand-screw the connecting pipes, do not use pliers or a wrench!
- After installing the tap please unscrew the mixer nozzle, flush the pipeline and the tap thoroughly for a longer time, in order to flush out contaminations and residues.
- Do not twist or tension pipes! At first use check connections for leaktightness!
- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

HR

- Montažu smije izvoditi samo stručno osoblje sobljo soblje.
- OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETE!** Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno nalijeganje.
- Ove armature nisu pogodne za primjenu kod niskotlačnih i malih elektrospremnika.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetit kartušu.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima! Podesna za korišten-je isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- OPREZ** kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Pazite na to da nagrizaјуća ili korozivna sredstva, kao npr. sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u kućanstvu, ne dospiju na priključna crijeva, jer ovo može izazvati oštećenja od vode.
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.
- POZOR!** Armature postaviti ili pričvrstiti s vjicim bez strujnog napona i bez izobličenih rubova!
- Sljipe matice ne prečvrsto pritezati!

Tehnički podaci

- Tlak tečenja: preporučuje se 1,5 do 6 bar, pri tlaku priključka većem od 6 bar preporučujemo instalaciju uređaja za rasterećenje tlaka.
- Temperatura vode: max. 60 °C.

Upute za montažu

- Priključne cijevi zavrnite samo rukom, ne rabite klješta ili ključ za vijkle!
- Nakon montaže armature odvrnite sapnicu za miješanje, dobro i dugo isperite cijev i armaturu da bi izašla prljavština i zaostaci.
- Nemojte uvrtni cijevi ili staviti ih pod napon! Nakon puštanje vode provjerite brtvljenje spojeva!
- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

HU

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja elaz általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Ezek a szerelvények nem alkalmasak a kisényomású és kis elektromos víztárolókhoz.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarokse lepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétben.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és ürítse ki a szerelvényt.
- LEGYEN ÓVATOS** a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrozív szerek (mint pl. tisztítószerek vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömölkbe. Ezek vízkárokhoz vezethetnek.
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.

- FIGYELEM!** Az armatúrák feszültségmentesek. Ne szereljük fel férdén és ne csavarozzuk!
- A sapkás anyákat ne húzzák rá erősen!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás: 1,5 - 6 bar javasolt; 6 bar nyomást meghaladó csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő használat a javasolt.
- Vízhőmérséklet: max. 60 °C.

Szerelési útmutatások

- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvókát, a csövezetékét és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződéseket és maradványokat.
- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen! Üzembe helyezés után ellenőrizze a kötések tömör zárását!
- Vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlakozásokat tomítettségre.
- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károkra!

IT

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE** nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detersigenti per la casa, finiscano dei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.
- ATTENZIONE!** Montare o avvitare la rubinetteria senza incastrare e senza tensione!
- Non stringere troppo i dadi per raccordi!

Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata 1,5-6 bar; in presenza di una pressione di collegamento di oltre 6 bar si consiglia l'installazione di un riduttore di pressione.
- Temperatura dell'acqua: mass. 60 °C.

Indicazioni di montaggio

- I tubi di allacciamento devono essere avvitati solo manualmente, non utilizzare pinze o chiavi!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

NL

- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!** Gelieve vóór de montage de algemene watertoevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Deze kranen zijn niet geschikt voor het gebruik aan lagedruk- en elektrische kleine boilers.
- Wij adviseren de inbouw van een filter in de installatie of minstens het gebruik van haakse afsluiters met filter om het binnentreden van vreemde voorwerpen, die het patroon schade kunnen berokkenen, te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens! Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.

- WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorzaken!
- Zorg ervoor, dat er geen bijtende of corrosieve middelen, zoals poetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen in/aan de aansluitlangen terechtkomen; dit kan tot waterschade leiden.
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.
- LET OP!** Armaturen zonder trekspanning, niet gedraaid monteren of vastschroeven!
- Wartelmoer niet te strak vastdraaien!

Technische gegevens

- Stromingsdruk: aanbevolen 1,5 tot 6 bar; been een aansluit-druk van meer dan 6 bar adviseren wij de installatie van een drukregelaar.
- Watertemperatuur: max. 60 °C.

Montage-instructies

- Gelieve aansluitlangen slechts stevig met de hand in te schroeven, gebruik geen tang of schroef sleutel!
- Gelieve na de montage van de waterkraan de mengsproeier los te schroeven, de pijpleiding en de waterkraan goed en lang door te spoelen opdat vervuiling en residu's (spaanders en hennepresten) uitgespoeld worden.
- Slangen niet verdraaien of onder spanning zetten!
- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

PL

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż należy zlecić specjalście.
- OSTROŻNIE SZKODY SPOWODOWANE ZALANIEM** Przed przystąpieniem do montażu należy zamknąć główny dopływ wody.
- Zadbaj o to, żeby wszystkie uszczelki były poprawnie założone.
- Te armatury nie są przeznaczone do urządzeń niskociśnieniowych i otwartych (bezcisnieniowych) małych bojlerów elektrycznych.
- Zalecamy montaż filtra w instalacji lub przynajmniej zastosowa-nie zaworów kątowych z filtrem, aby zapobiec dostawianiu się ciał obcych, które mogą uszkodzić wkład.
- Armatury do użytku w domach prywatnych! Przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0 °C, przy ryzyku zamarznięcia należy odłączyć dopływ wody i opróżnić armaturę.
- OSTROŻNIE** przy regulacji ciepłej wody: Ryzyko oparzenia!
- Błędnie zamontowana armatura może spowodować szkody wywołane zalaniem!
- Uważać, żeby do węży podłączeniowych nie dostały się żadne środki żrące lub powodujące korozję jak np. środki czyszczące, może to prowadzić do szkód poprzez zalanie.
- Nawet przy bardzo starannie prowadzonej produkcji mogą powstawać ostre krawędzie. Należy zachować ostrożność.
- UWAGA!** Armatury bez naprężeń, nie montować na kancie lub nie przykręcać śrubami!
- Nie dokręcać zbyt mocno nakrętek nasadowych!

Dane techniczne

- Cisnienie hydrauliczne: zalecane 1,5 do 6 bar; przy podłączonym ciśnieniu powyżej 6 bar zalecamy zastosowanie reduktora ciśnienia.
- Temperatura wody: maks. 60 °C.

Wskazówki dotyczące montażu

- Węże podłączeniowe należy przykręcać tylko ręcznie, nie stosować obcgów ani kluczy!
- Po montażu odkręcić dyszę mieszającą, dokładnie wyplukać rurociąg i armaturę (dopływ ciepłej i zimnej wody), aby wyplukać zanieczyszczenia (wióry i resztki konopi). Po wyplukaniu armatury należy ponownie przykręcić dyszę mieszającą do wylewki.
- Węże nie mogą być skręcone ani naprężone!
- Po pierwszym uruchomieniu należy starannie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- Nieprawidłowy montaż wyklucza rękojmię – w szczególności odnośnie dalszych szkód!

RO Indicații privind siguranța

- Vă rugăm să dispuneți realizarea montajului numai de către persoane specializate.
- ATENȚIE DAUNE PRODUSE DE APĂ!** Înainte de montare, vă rugăm să închideți alimentarea generală cu apă.
- Atenție ca toate garniturile să fie fixate corect.
- Aceste armături nu sunt adecvate pentru utilizarea pe boilere de joasă presiune și boilere instant electrice de mici dimensiuni.
- Vă recomandăm să montați un filtru în instalație sau cel puțin să utilizați ventile de colț cu filtru, pentru a preveni intrarea de corpuri străine, care pot deteriora cartușul.
- Armătură pentru utilizarea în gospodării private! Adecvat exclusiv pentru utilizarea la interior, în încăperi cu o temperatură de peste 0 °C, întrerupeți alimentarea cu apă în caz de îngheț și goliți armătura.
- ATENȚIE** la reglarea apei calde: Pericol de opărire!
- Armăturile montate eronat pot cauza daune provocate de apă!
- Aveți grijă ca la furtunurile de racordare să nu ajungă agenți abrazivi sau corozivi, ca de ex. soluții de curățare sau soluții de curățare pentru domeniul casnic, deoarece acest lucru poate duce la daune cauzate de apă.
- Chiar și în cazul unei producții realizate cu atenție pot rezulta muchii ascuțite. Vă rugăm să fiți atenți!
- ATENȚIE!** Montați sau înșurubați armăturile fără tensionare și fără inclinare!
- Nu străngeți piulițele olandeze în mod excesiv!

Date tehnice

- Presiunea de curgere: recomandată 1,5 până la 6 bari; la peste 6 bari presiune de rcordare, recomandăm instalarea unui reductor de presiune.
- Temperatura apei: max. 60 °C.

Instrucțiuni de montare

- Vă rugăm să înșurubați furtunuri de racordare, doar manual, nu folosiți clește sau cheie pentru șuruburi!
- După montarea armăturii, vă rugăm să deșurubați duza mixtă, să clătiți bine și mult timp conducta și armatura, astfel încât murdăria și reziduurile (șpanul și resturile de cânepă) să fie eliminate.
- Nu răsuciți furtunurile sau nu le tensionați!
- După punerea în funcțiune, verificați etanșeitatea racordurilor!
- În caz de montare greșită, garanția - în special pentru daunele cauzate - este exclusă

RU Указания по безопасности

- Монтаж должен производиться только компетентными лицами.
- ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОДОЙ!** Перед монтажом перекройте, пожалуйста, воду.
- Следите за правильной посадкой уплотнений.
- Эти смесители не предназначены для использования с накопителями низкого давления или электрическими малыми накопителями.
- Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить гильзу смесителя, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.
- Смеситель для использования в частных домашних хозяйствах! Предназначен исключительно для использования в помещениях с температурой выше 0 °C, при возникновении опасности заморозков перекрыть воду и слить воду из смесителя.
- ОСТОРОЖНО** при настройке горячей воды. Опасность ожога!
- Неправильная установка смесителя может привести к протечкам!
- Не допускайте попадания едких и корродирующих веществ, например, чистящих средств, на соединительные шланги, так это может привести к протечкам.
- Даже при тщательном контроле в процессе производства могут образоваться острые края. Соблюдайте осторожность.
- ВНИМАНИЕ!** Монтировать или привинчивать арматуру без напряжения и перекосов!
- Не затягивать слишком туго накидные гайки!

Технические данные

- Давление потока: рекомендуемое значение – от 1,5 до 6 бар; при давлении подключения свыше 6 бар рекомендуем установку редуктора давления.
- Температура воды: макс. 60 °C.

Указания по монтажу

- Навинчивание шлангов подключения проводите, пожалуйста, только вручную, не используйте плоскогубцы или гаечный ключ!

- После монтажа смесителя, пожалуйста, свинтите смесительное сопло М 24, хорошо и длительно пролейте трубы и смеситель, чтобы удалить загрязнения и мелкие фракции.
- Не перекручивайте шланги и не подвергайте их натяжению! После ввода в эксплуатацию проверить герметичность соединений!
- При неправильном монтаже гарантия – в частности, в случае последующего ущерба – исключена!
- Проверьте все соединения после первого ввода в эксплуатацию внимательно на герметичность.

SE Säkerhetsanvisningar

- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- VARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- De här armaturerna ska inte användas i låg tryckstankar eller små elektriska varmvattenberedare.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.
- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- VAR FÖRSIKTIG** med värmeinställningen: Risk för brännskador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Se till att inga frätande eller korrosiva medel såsom putsmedel eller rengöringsmedel för hushållet kommer in i anslutningslangarna. Detta kan orsaka vattenskador.
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.
- OBS!** Montera eller skruva på armaturerna spänningsfritt och utan förskjutning!
- Dra inte åt huvnuttrarna för hårt!

Tekniska data

- Tryck: rekommenderat tryck 1,5 till 6 bar; vid mer än 6 bar anslutningstryck rekommenderas installation av en tryckreducerare.
- Vattentemperatur: max. 60 °C.

Monteringsanvisning

- Skruva bara fast anslutnings slangarna för hand, använd inte tänger eller skruvnycklar!
- När armaturen monterats ska blandarmunstycket skruvas av och rörledning och armatur spolas igenom ordentligt och länge, så att smuts och rester från monteringen sköljs bort.
- Slangarna får inte vridas eller spännas!
- Kontrollera att alla kopplingar håller tätt när utrustningen tagits i drift!
- Kontrollera alla anslutningar på tåthet efter första användning.
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

SI Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilegala.
- Te armature niso primerne za uporabo v nizkotlačnih in električnih boilerjih.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj upora-bo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode iz izpraznite armaturo.
- PREVIDNOST** pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjjska čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostrí roboví. Prosi-mo, bodite previdni.
- POZOR!** Armaturo namestite ali privijte brez napetosti in v pravilni legi!
- Prekrivne matice ne zategnite pretesno!

Tehnični podatki

- Pretočni tlak: priporočeno 1,5 do 6 barov; pri več kot 6 barov priključnega tlaka priporočamo namestitev reducirnega ventila.
- Temperatura vode: maks. 60 °C.

Napotki ka montažo

- Priključno cevi privijte trdno le z roko, ne uporabljajte klešč ali izvijača!
- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da bodo prenapete! Po zagonu preverite zatesnjenost spojev!
- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnje-nje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

SK Bezpečnostné pokyny

- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- POZOR NA ŠKODY SPŔSOBENÉ VODOU!** Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasa-dené.
- Tieto batérie nie sú vhodné na použitie pri nízkotlakových a malých elektrických ohrievačoch vody.
- Odporúčame zabudovať filter do inštalácie alebo minimálne použiť rohové ventily s filtrom, aby sa zabránilo prístupu cudzích telies, ktoré by mohli poškodiť kartušu.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečenstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- POZOR** pri nastavovaní teplej vody: Nebezpečenstvo obar-enia!
- Chybne namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôso-bené vodou!
- Dbajte na to, aby sa na pripojovacie hadice nedostali leptavé alebo koróziu spôsobujúce prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky alebo domáce čističe, môže to viesť ku škodám spôsobenými vodou.
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Buďte opatrní.
- POZOR!** Armatúry montujte alebo prípevňujte bez pnutia a nespričené!
- Prevlčné matice dotiahnite bez použitia príliš veľkej sily!

Technické údaje

- Odporúčaný dynamický tlak: od 1,5 do 6 bar; ak je prípojný tlak vyšší ako 6 bar, odporúčame inštalovať redukčný ventil.
- Teplota vody: max. 60 °C.

Pokyny k montáži

- Prípojné hadice dotiahnite iba rukami, nepoužívajte žiadne kliešte alebo kľúče!
- Po montáži batérie odskrutkujte zmiešavaciu dýzu, potrubie a batériu dobre a dlho prepláchnite, aby sa vypláchli prípadné nečistoty a zvyšky (kovové hobliny a zvyšky konopného vlákna).
- Hadice nepretáčajte a nevystavujte pnutiu!
- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!
- Pri chybnej montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

TR Güvenlik uyarıları

- Lütfen montajın bir uzman kişi/firma tarafından yapılmasını sağlayın.
- DİKKAT SU HASARI!** Lütfen montaj öncesinde genel su beslemesini kapatın.
- Tüm contaların doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
- Bu armatürler düşük basınç veya küçük elektrikli boylerlerde kullanıma uygun değildir.
- Kartuşun hasar görmesine neden olacak yabancı cisimlerin girmesini önlemek için tesisata bir filtre yerleştirilmesini veya en azından filtrelî köşe bataryaların kullanılmasını öneririz.
- Konutlarda kullanım için uygun armatür! Sadece 0 °C üzerinde sıcaklığa sahip mekânlarda kullanım için uygundur, don tehli-kesi bulunması halinde su girişini kesin ve armatürü boşaltın.
- SICAK SU AYARINDA DİKKAT:** Yanma tehlikesi!
- Hatalı monte edilmiş armatürler su hasarlarına yol açabilir!
- Örn. temizlik maddeleri veya ev temizleyicileri gibi aşındırıcı veya korozif maddelerin bağlantı hortumlarına gelmemesine dikkat edin, bunlar su hasarlarına yol açabilir.
- İtinayla yapılan bir üretimde dahi keskin kenarlar meydana gelebilir. Lütfen dikkat.
- DİKKAT!** Armatürleri gerilimsiz, eğik olmayacak şekilde monte edin veya vidalayın!

- Rakor somunlarını çok fazla sıkmayın!

Teknik veriler

- Akış basıncı: tavsiye edilen basınç değeri 1,5 ile 6 bar arası; şebeke basınç değeri 6 bar üzerinde olduğunda basınç düşürücü takmanızı tavsiye ederiz.
- Su sıcaklığı: maks. 60 °C.

Montaj bilgileri

- Bağlantı hortumlarını lütfen sadece elle vidalayın, pense veya anahtar kullanmayın!
- Armatürün montajı sonrasında kirlenmelerden ve artıklardan (çapaklar ve keten artıkları) arındırmak için karıştırma düzesini, boru hattını ve armatürü iyice ve uzun süre yıkayın.
- Hortumları bükmeyin ve gerilime maruz bırakmayın!
- İşletime alma sonrasında bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin!
- Hatalı montaj halinde, özellikle dolaylı zararlar hakkında olmak üzere herhangi bir garanti talep edilemez!

<p> DE Service-Adresse</p> <p> CZ Servisní adresa</p> <p> DK Serviceadresse</p> <p> ES Dirección de servicio</p> <p> FR Coordonnées du service</p> <p> GB Service Address</p>	<p> HR Adresa servisa</p> <p> HU Szervizcím</p> <p> IT Indirizzo di assistenza</p> <p> NL Service-adres</p> <p> PL Adres serwisu</p> <p> RO Adresa de service</p>	<p> RU Адрес для гарантийного обслуживания</p> <p> SE Serviceadress</p> <p> SI Naslov servisa</p> <p> SK Adresa servisu</p> <p> TR Servis adresi</p>
<p>Franz Joseph Schütte GmbH Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst Germany Tel.: +49 (0) 54 07 / 87 07- 0 info@fjschuette.com www.fjschuette.com</p>		
<p>FJS-Sicherheit+Montagehinweise_0624</p>		